

مسیرهای پالپ

مترجمان

دکتر امین محمد بهلکه

متخصص درمان رسته دندان

دکتر شیمای بیجاری

استادیار گروه درمان رسته دانشکده دندانپزشکی بیرجند

دکتر مصطفی فیضی

متخصص درمان رسته دندان

دکتر لیلا مرادی اسلامی

متخصص درمان رسته دندان

دکتر مریم قره چاهی

استادیار گروه درمان رسته دانشکده دندانپزشکی مشهد

دکتر امیر ابراهیمی

استادیار گروه درمان رسته دانشکده دندانپزشکی بیرجند

دکتر رضا حاتم

استادیار گروه درمان رسته دانشکده دندانپزشکی مشهد

دکتر فرزانه حسینی

متخصص درمان رسته دندان

سرپرست گروه مترجمان و بازبینی ترجمه

دکتر سعید مرادی

استاد گروه اندودانتیکس دانشکده دندانپزشکی مشهد

بازبینی ترجمه

دکتر رضا شاه محمدی

استادیار گروه درمان رسته دانشکده دندانپزشکی بیرجند

ویرایش ترجمه

دکتر رضا دیسفانی

استادیار گروه درمان رسته دانشکده دندانپزشکی بیرجند

سرشناسه	برمن، لونیس اچ.
عنوان و نام پدیدآور	Berman, Louis H.
مشخصات نشر	مسیرهای پالپ / [لونیس اچ. برمن، کنتام. هارگریوز]: مترجمان مریم قره‌جاهی... [و دیگران]: سرپرست گروه مترجمان و بازبینی ترجمه سعید مرادی: بازبینی ترجمه رضا شاه‌محمدی: ویرایش ترجمه رضا دیسفانی.
مشخصات ظاهری	تهران: آرتین طب، ۱۴۰۰ -
شابک	ج. ۲۳ × ۲۹ س.م.
وضعیت فهرست نویسی	دوره: 978-622-293-121-6 : ج. ۱: 978-622-293-120-9
یادداشت	فیبا
یادداشت	مترجمان مریم قره‌جاهی، امیر ابراهیمی، رضا حاتم، فرزانه حسینی، امین محمدی‌پلکه، شیما بیجاری، مصطفی فیضی، لیلا مرادی‌اسلامی.
موضوع	عنوان اصلی: Cohen's Pathways of the Pulp, 12th ed , 2020.
موضوع	اندودونتیک
موضوع	Endodontics
شناسه افروده	هارگریوز، کنت ام.
شناسه افروده	Hargreaves, Kenneth M.
شناسه افروده	قره‌جاهی، مریم، ۱۳۶۰ -
شناسه افروده	مرادی، سعید، ۱۳۴۴ -
شناسه افروده	شاه‌محمدی، رضا، ۱۳۶۵ - مترجم
شناسه افروده	دیسفانی، رضا، ۱۳۴۵ - ویراستار
شناسه افروده	کوهی، استیون، ۱۹۳۸ - م. مسیرهای پالپ: دانش و هنر درمان ریشه دیدان
رده بندی کنگره	۲۵۱۸۲
رده بندی دیویی	۶۱۷/۶۳۴۳
شماره کتابشناسی ملی	۷۶۷۵۰۳۹
اطلاعات رکورد کتابشناسی	فیبا
سرشناسه	برمن، لونیس اچ.
عنوان و نام پدیدآور	Berman, Louis H.
مشخصات نشر	مسیرهای پالپ / [لونیس اچ. برمن، کنتام. هارگریوز]: مترجمان مریم قره‌جاهی... [و دیگران]: سرپرست گروه مترجمان و بازبینی ترجمه سعید مرادی: بازبینی ترجمه رضا شاه‌محمدی: ویرایش ترجمه رضا دیسفانی.
	تهران: آرتین طب، ۱۴۰۰ -



نام کتاب:	مسیرهای پالپ
مترجمان:	دکتر مریم قره‌جاهی، دکتر امیر ابراهیمی، دکتر رضا حاتم، دکتر فرزانه حسینی، دکتر امین محمدی‌پلکه، دکتر شیما بیجاری، دکتر مصطفی فیضی، دکتر لیلا مرادی‌اسلامی
سرپرست مترجمان و بازبینی ترجمه:	دکتر سعید مرادی
بازبینی ترجمه:	دکتر رضا شاه‌محمدی
ویرایش ترجمه:	دکتر رضا دیسفانی
مدیر تولید:	مهندس معصومه لاری
ناشر:	انتشارات آرتین طب - اندیشه رفیع
حروفچینی و صفحه‌آرایی:	معمومه زیرک
طرح جلد:	مهندس معصومه لاری
نوبت چاپ:	اول - ۱۴۰۰
تیراژ:	۱۰۰
لبنوگرافی:	ندای دانش
چاپ:	غزال
صحافی:	غزال
شابک:	۹۷۸-۶۲۲-۲۹۳-۱۲۰-۹
شابک دوره:	۹۷۸-۶۲۲-۲۹۳-۱۲۱-۶
بها:	۴۹۹۸۰۰ تومان

تمامی حقوق مادی و معنوی این اثر برای ناشر محفوظ است. لذا هرگونه تکثیر و بازنویسی مطالب به هر نحو ممکن در هرگونه رسانه، کتاب، مجله، جزوه و لوح فشرده بدون اجازه کتبی ناشر شرعاً حرام است و موجب پیگرد قانونی می‌شود.

مرکز نشر:

تهران، بلوار کشاورز، خیابان ۱۶ آذر، پلاک ۶۸، طبقه سوم، انتشارات آرتین طب

فکس: ۸۸۹۹۵۱۴۱

تلفن: ۸۸۹۷۱۴۰۰

Email: Artinteb@yahoo.com
Site: artinteb.ir

مقدمه نویسندگان

شالوده تخصص اندودنتیکس هدیه‌ای از نسل متخصصان بزرگ درمان ریشه و محققان قبل از ما است. آنها ما را با اهداف درمان، مزایای پیشرفت و شکست‌های ناشی از کمبودهایشان راهنمایی کردند. از حجم زیادی از تحقیقات، ما در مجموع یک کتابخانه دانش مجازی ساخته‌ایم که ما را به شواهدی که برای تسلط بر مراحل بالینی و سود بیماران نیاز داریم، هدایت می‌کند. همانطور که نظری به آینده داریم، باید به سمت توسعه ابزارهای لازم برای به حداکثر رساندن نتایج با ثبات و طولانی مدت و بالاتر از همه رفاه بیمار هدایت شویم. در طول چند دهه گذشته، ما از آرسنیک به هیپوکلریت سدیم، از مدفوع پرندگان به گوتاپرکا، از فایل‌های دستی به فایل‌های روتاری، از انجام کشت به درمان‌های یک جلسه‌ای، از رادیوگرافی دو بعدی به سه بعدی و از حذف پالپ به رژنریشن پالپ رسیده‌ایم. هنوز هم، اختلافات بالینی و دانشگاهی زیادی وجود دارد.

با افزایش سن بیماران و با مقایسه اجتناب ناپذیر درمان ریشه دندان با ایمپلنت‌های داخل استخوانی، نیاز به توسعه درمان ریشه دندان بسیار افزایش یافته است. با کمال تعجب، ما هنوز تشخیص خود را بر اساس فرضیات و تقریباً وضعیت ذهنی پالپ بنا می‌کنیم. آینده‌ای را تصور کنید که در آن تشخیص درمان ریشه را بتوان با مشاهده اسکن غیرتهاجمی بافت پالپ انجام داد. تفسیر و پیش‌بینی فرایندهای درمانی را بر اساس یافته‌های الگوریتمی رادیوگرافی دیجیتال تصور کنید. CBCT تأثیر بسزایی در تشخیص درمان ریشه دارد، اما آیا قادر هستیم که این تصاویر دیجیتالی را با وضوح تصویربرداری microcomputed tomography و با اشعه کمتر، ارتقاء دهیم؟ آیا این اسکن‌های سه بعدی ما را نه تنها با تشخیص عینی، بلکه با تسهیل درمان مستقیم در طی درمان‌های جراحی و غیر جراحی راهنمایی می‌کنند؟ به راستی، ما اکنون در آستانه کسب دانش و فناوری برای دستیابی به این هدف هستیم. در مورد دید بالینی، آیا تجسم سه بعدی و مشاهده monitor-based، دید و اجرای فرایندهای ما را تغییر می‌دهند؟ آیا اقدامات ما هنوز به مهارت‌های حرکتی جویج پزشک وابسته است یا با دستگاه‌های ارتقاء یافته میکروسکوپ جراحی دیجیتال انجام می‌شود؟ آیا در سال‌های آینده، آیا واقعاً می‌توانیم همه میکروآرگانیسم‌های کانال، بیوفیلم‌ها و بافت پالپ را از بین ببریم؟ آیا ما می‌توانیم تمیز کردن کانال را با شستشوی مستقیم بیشتر با سمیت کمتر تسهیل کنیم؟ هنگامی که ما سرانجام توانستیم کانال‌ها را تا سطح میکروسکوپی کاملاً پاکسازی و ضد عفونی کنیم، آیا ما یک ماده پرکننده که تمام نیازهای مواد را که دکتر لوئیس گروسمن در ابتدای این علم برای ما بیان کرد، را خواهیم داشت؟ آیا این مواد پرکننده، بافت پالپ رژنره شده خواهد بود؟

واضح است که آینده اندودانتیک، در اندیشه و افکار خارج از محدوده آن است، زیرا نسل بعدی تحولات، نه تنها از طریق علوم زیست‌شناسی بلکه با همکاری فیزیکدانان، شیمی‌دانان، مهندسان و بسیاری از بزرگان دیگر حاصل خواهد شد. پیش‌بینی می‌شود اندودنتیکس نه تنها با استفاده از فناوری بهتر ما را به سمت موفقیت راهنمایی کند بلکه در مواردی که درمان ریشه نمی‌تواند موفقیت‌آمیز باشد، قادر باشد علت آن را به روشنی پاسخ دهد. آینده ما به تمرکز به استدلال و پیشگویی نیاز دارد، که فقط نه تنها با استفاده از فن‌آوری‌ها، بلکه بیشتر با تغییرات و اصلاحات در عقاید فعلی ما بدست می‌آید. ما به عنوان یک متخصص، از ابتدا شروع تا حال بصورت جهشی پیشرفت کرده‌ایم. اما ما هنوز در ابتدای راه هستیم و آینده‌ای درخشان پیش‌رو داریم. از سال ۱۹۶۷ تاکنون با ۱۲ ویراست Cohen's Pathways of the Pulp با تأکید بر نگاه مبتنی بر شواهد نه راهنمایی از طریق روایات همیشه این کتاب در مورد هنر و علم درمان ریشه دندان بوده است. نویسندگان فداکار سخاوتمندانه وقت خود را برای توصیف دقیق آنچه که هنر و تخصص ما محسوب می‌شود، اختصاص داده‌اند. ما امیدواریم که ویراست‌های آینده با پیگیری بی‌پایان رشد اندودنتیکس، ما را به سمت نتایج پیشرفته درمان ریشه راهنمایی کنند.

Louis H. Berman
Kenneth M. Hargreaves

مقدمه

بهنام خداوند جان و خرد

کترین برتر اندیشه برنگنرد

یکی از منابع مهم و مورد پذیرش جهانی در حیطه علم اندودانتیکس کتاب Cohen's Pathways of the Pulp می باشد. تا کنون دوازده ویراست این کتاب منتشر شده است و همگام با پیشرفت های علم اندودانتیکس این کتاب نیز پایه پای آن پیشرفت، تغییر و توسعه یافته است. بسیار شایسته می دانم قبل از هر چیز به خلاصه ای از زندگی نامه پیشگامان و نویسندگان این کتاب ارزشمند اشاره ای گردد. این کتاب بصورت اولیه با مدیریت Stephen Cohen و Richard Burns به رشته تحریر درآمد.

دکتر Stephen Cohen در سال ۱۹۶۵ موفق به اخذ DDS از دانشگاه ایندیانا شد و در سال ۱۹۶۹ دوره تحصیلات تکمیلی را در رشته درمان ریشه در دانشگاه پنسیلوانیا به پایان رساند. وی ریاست گروه اندودنتیکس در دانشکده دندانپزشکی آر تور دوگونی، دانشگاه اقیانوس آرام را بر عهده داشت و مدیر سابق برنامه تحصیلات تکمیلی درمان ریشه در دانشکده دندانپزشکی ریاض در عربستان سعودی بود. او ۱۰ ویرایش کتاب Pathways of the Pulp که در ۲۰۱۰ به Cohen's Pathways of the Pulp تغییر نام داد، را به عهده داشت.

دکتر برنز استاد اندودانتیکس و نقاشی آبرنگ در سال ۱۹۳۲ در Oak Park, IL متولد شد در سال ۱۹۶۵ موفق به دریافت بورس اندودانتیکس گردید. در سال ۱۹۶۷ مطب خود را در سان مائو افتتاح و تا هنگام بازنشستگی (۲۰۰۰) فعالیت می نمود. وی به مدت ۳۰ سال در دانشگاه UOP استاد اندودانتیکس بود. در ۸ ویراست کتاب Pathways of the Pulp همکاری داشت. فعالیت های صنفی ایشان شامل ریاست ADA، ریاست انجمن اندودانتیست های آمریکا بود و سخنرانی های علمی در کشورهای مختلف ایراد نموده است. از جمله کارهای هنری او به مدت ۱۰ سال تصویرگر کارتون "Rufus and His Dad" بود. او سرانجام در سال ۲۰۰۵ بر اثر ابتلا به هیپاتیت C درگذشت.

اکنون مدیریت و سرپرستی کتاب Cohen's Pathways of the Pulp به Kenneth M. Hargreaves (استاد و رئیس گروه اندودنتیکس در مرکز علوم بهداشتی دانشگاه تگزاس در سن آنتونیو و سردبیر Journal of Endodontics) Louis H. Berman (دانشیار بالینی اندودنتیکس در دانشکده دندانپزشکی دانشگاه مریلند و مربی بالینی و مدرس مهمان در مرکز پزشکی آلبرت انیشتین)، Ilan Rotstein (رئیس گروه های اندودنتیکس، ارتودنسی و دانشیار دانشکده دندانپزشکی هرمان استرو از دانشگاه کالیفرنیا جنوبی در لس آنجلس) می باشد. این کتاب در ۲۵ فصل و ۳ فصل آنلاین با کمک بیش از ۶۰ نویسنده آماده شده است.

کتاب Cohen's Pathways of the Pulp در ویراست های مختلف به ۱۴ زبان مختلف ترجمه شده است و در سراسر جهان بعنوان یکی از مهمترین رفرنس های اندودانتیکس تدریس می گردد و تصور آموزش اندودانتیکس بدون این کتاب دشوار می باشد لذا گروه مترجمین کتاب تصمیم به ترجمه این کتاب به زبان فارسی گرفته اند تا بهره مندی از این کتاب ارزشمند برای تمامی کسانی که می خواهند از این کتاب ارزشمند استفاده نمایند، آسانتر گردد.

در اینجا لازم می دانم از زحمات دکتر رضا دیسفانی، دکتر امیر ابراهیمی، دکتر مریم قره چاهی، دکتر لیلا مرادی اسلامی، دکتر شیما بیجاری، دکتر مصطفی فیضی، دکتر امین محمد بهلکه، دکتر فرزانه حسینی، دکتر رضا حاتم، دکتر رضا شاه محمدی که در ترجمه، ویرایش و بازنگری متن کتاب زحمات زیادی کشیده اند تشکر و قدردانی نمایم.

ضمناً از جناب مهندس علی دایی ریاست و سرکار خانم مهندس معصومه لاری مدیر تولید و سرکار خانم معصومه زیرک حروفچین و صفحه آرا شرکت انتشارات آرتین طب که قبول آماده کردن و نشر این مجموعه را نموده اند کمال تشکر و قدردانی را دارم.

بهار ۱۴۰۰

دکتر سعید مرادی

فهرست مطالب

صفحه

عنوان

بخش اول: هسته علم درمان ریشه دندان

۱۱	فصل اول : تشخیص
۴۹	فصل دوم : تفسیر رادیوگرافیک
۱۰۳	فصل سوم : ضایعات تقلیدکننده از بیماری‌های اندودانتیک
۱۴۵	فصل چهارم : تشخیص دندان درد با منشأ غیردندانی
۱۷۵	فصل پنجم : ارزیابی مورد و طرح درمان
۲۰۳	فصل ششم : کنترل درد
۲۳۹	فصل هفتم : مورفولوژی دندانی و تهیه حفره دسترسی پالپی

بخش دوم: علوم پیشرفته درمان ریشه دندان

۲۸۵	فصل هشتم : تمیز کردن و شکل دادن سیستم کانال ریشه
۳۶۵	فصل نهم : پرکردگی سیستم کانال ریشه پاک‌سازی و شکل‌دهی شده
۴۱۱	فصل دهم : درمان مجدد غیرجراحی
۴۸۹	فصل یازدهم : جراحی پری‌رادیکولار
۵۶۵	فصل دوازدهم: اندودانتیکس رژنراتیو